

E157 - Run! The Curry of Life!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

I want to try and gather
the unrestrained winds

[00:21] ---

I'll run toward the horizon,
alongside the wave crests

[00:26] ---

I've made my decision,

[00:28] ---

even if there's a long way to go
on that road.

[00:31] ---

I'll continue towards the future I've planned

[00:36] ---

Time rushes us
The heartbeat speeds up

[00:46] ---

When I woke in the middle of a dream
I kept searching for that same light

[00:56] ---

Under the shining star-lit sky with
countless constellations and shadows

[01:06] ---

There was something beyond that...
What were you gazing at?

[01:16] ---

What were you gazing at?

[01:42] ---

Run! The Curry of Life

[02:06] ---

Why...do you go that far...?

[02:11] ---

I'll get so strong that Guy Sensei
can look at me with a smile...

[02:15] ---

That is my Way of Ninja!

[02:18] ---

I see... So you live for the sake
of Guy or whatever...

[02:27] ---

Then have that Guy person
give you a funeral!

[02:31] ---

I'm sure he'll think of your hard work
and cry for you!

[02:45] ---

Ninja Art...

[02:52] ---

Thunder Dragon Tornado!

[03:06] ---

One, two!

[03:08] ---

Mom, don't push!
I can't run that fast!

[03:12] ---

Oh my, this isn't the time
for complaining!

[03:37] ---

Please, hurry!

[03:40] ---

I'll go on ahead, okay?!

[03:42] ---

Oh my!

[03:50] ---

Where'd he disappear to...?
Has he evaporated to the bone...?

[04:11] ---

Hey! Hang in there!

[04:15] ---

One, two...!

[04:18] ---

One, two...!

[04:20] ---

I've had it...

[04:22] ---

Grandma Sansho, the curry of life!

[04:26] ---

One...

[04:29] ---

Two!

[04:31] ---

I'll look after Lee.

[04:33] ---

So give Neji and Naruto
some curry!

[04:41] ---

Ranmaru, wait here.

[04:43] ---

Right.

[04:44] ---

I'm going to Naruto!
Please look after Lee.

[04:53] ---

You too, get your butt to Neji!

[04:57] ---

Oh... right, Mom.

[05:00] ---

Right... Open Lee's mouth.

[05:05] ---

Oh, right!

[05:10] ---

Here!

[05:24] ---

So even the curry of life
won't work, huh...?

[05:32] ---

Oh my!

[05:36] ---

Oh my...

[05:39] ---

You little--! This isn't the time
to be passing out!

[05:44] ---

Hot!

[05:46] ---

What're you doing, believe it?!

[05:47] ---

Are you awake?

[05:49] ---

Oh, Tenten?

Didn't you fall off the cliff?!

[05:54] ---

You should've realized
that was his trap!

[05:57] ---

What?! I was totally snow-jobbed,
believe it!

[06:01] ---

Neji, Neji!

[06:06] ---

It's the curry of life!
Eat this and get better.

[06:14] ---

Neji?!

[06:15] ---

Neji!

[06:27] ---

Oh my, thank goodness he got better!

[06:31] ---

What?

[06:43] ---

The world is spinning...

[06:45] ---

He's acting kind of strange...

[06:48] ---

Oh my...

[06:50] ---

One, two...

[06:52] ---

Put the curry of life in this,
pot and all.

[06:56] ---

Okay.

[07:01] ---

Hot!

[07:02] ---

Oww!

[07:09] ---

Oh! The curry...

[07:14] ---

This is bad!

[07:19] ---

Don't worry about it. Move it!

[07:24] ---

On account of that wine...

[07:26] ---

Will he be okay?

[07:28] ---

Oh my, there's a slight problem
with the ingredients...

[07:34] ---

But there shouldn't be
much difference in efficacy.

[07:38] ---

But...

[07:52] ---

Oh my...!

[07:54] ---

He's coming this way.

[07:56] ---

It's okay! I'll go...

[08:08] ---

You're still alive?!

I have to finish you off...

[08:13] ---

Raiga...

[08:18] ---

You're alive, Ranmaru?!

[08:22] ---

It's Ranmaru!

[08:23] ---

That kid gave Raiga his own Chakra
and brought him back to life...

[08:28] ---

What?!

[08:29] ---

Raiga looked at Ranmaru
who was unconscious

[08:32] ---

and assumed he was dead...

[08:36] ---

So that's why he was saying
all that gibberish

[08:38] ---

about Ranmaru watching
from high above.

[08:41] ---

And I managed to get Ranmaru
to the Curry of Life Shop.

[08:47] ---

So that's what happened...

[08:49] ---

We'll again be together forever,
Ranmaru...

[08:53] ---

Let's kill them and have fun
doing lots of bad things.

[08:57] ---

Right, Raiga...

[09:10] ---

Some fog has appeared.

[09:12] ---

It's okay.

I'll be your eyes again, Raiga...

[09:17] ---

Right. There's nothing to be afraid of
if I'm with you, Ranmaru.

[09:23] ---

Now, let's go, Raiga!

[09:26] ---

What about them?

[09:29] ---

They're dead now...

[09:32] ---

Right...Shall we search
for our next prey?

[09:42] ---

But there's a precipitous cliff ahead!

[09:44] ---

That Ranmaru, what's he going to do?!

[09:49] ---

Could it be...

[09:51] ---

he's going to atone for the past sins
together with Raiga?!

[09:55] ---

He might be planning to lead Raiga
over that cliff and die together!

[09:59] ---

Wh-What?!

[10:05] ---

What's with you, jerk?!

[10:11] ---

What?!

[10:19] ---

Lee...

[10:31] ---

Hey...

[10:45] ---

Here I go...!

[10:55] ---

What?!

[11:00] ---

You...brat!

[11:07] ---

He suddenly recovered!

[11:20] ---

Knock it off!

[11:41] ---

He's fast!

[11:54] ---

You okay, Ranmaru?

[11:59] ---

You stay here!

[12:01] ---

Take me with you...

[12:07] ---

Oh! Ranmaru!

[12:11] ---

Where'd you go, Ranmaru?!

[12:21] ---

You little--! You're going to pay for this!

[12:27] ---

Ninja Art: Thunder Armor!

[12:34] ---

Now...

[12:38] ---

Bring it!

[12:39] ---

Knock it off!

[12:41] ---

Here I go...

[13:02] ---

That was a heck of a blow.

[13:04] ---

If I hadn't put on the Thunder Armor;
I'd be giving myself a funeral.

[13:16] ---

In order to remember your hard work
I'll give you your funeral myself!

[13:21] ---

Wait!

[13:32] ---

What's the idea...?

[13:35] ---

I want to feed you...
the curry of life, too.

[13:40] ---

Huh?!

[13:41] ---

You'll realize that you're not alone
if you eat the curry...

[13:45] ---

Everyone's feelings are blended in...

[13:48] ---

What're you saying?!

[13:50] ---

Let's stop hurting people...

[13:53] ---

Cut it out!

[13:56] ---

You're my eyes and ears!

[13:59] ---

We'll no longer be two people in one
if you say such selfish things!

[14:05] ---

Shoot your lightning...

[14:08] ---

If I die, the strong Raiga will also die...
We're two in one, so...

[14:18] ---

I...won't be able to remember you
from when you were cool...

[14:24] ---

I must give you a funeral!

[14:35] ---

Stop...Raiga!

[14:38] ---

Multi Shadow Clone Jutsu!

[14:50] ---

There are lots of Narutos...

[14:54] ---

Did I get drunk?

[15:05] ---

You little--! It makes no difference,
no matter how many of you there are!

[15:09] ---

Neji, wake up!

[15:15] ---

What're you doing, Neji?

[15:20] ---

Eat this and get it together!
We've got trouble here!

[15:24] ---

That's...

[15:32] ---

What?!

[15:33] ---

Now we've done it...

[15:35] ---

You're going to kill by your own hand
the friend who risked his life to save you?!

[15:40] ---

Wha--?! Ranmaru betrayed me...

[15:44] ---

He broke the promise for it
to be just us two forever!

[15:48] ---

He's not all alone anymore!

[15:51] ---

He figured out that it's more fun...

[15:53] ---

to laugh with everyone
than to cry with you!

[15:58] ---

Naruto...

[16:00] ---

Ranmaru, you were going to die
with Raiga, weren't you?!

[16:04] ---

Don't be thinking about
something like that anymore!

[16:06] ---

You're free now!

[16:09] ---

Don't worry. I won't let Raiga
give you a funeral, no matter what!

[16:13] ---

Hey, don't be shooting off your mouth,
you shrimp.

[16:17] ---

Say what?!

[16:20] ---

Don't underestimate me.
I'm Raiga Kurosuki!

[16:24] ---

I've been counted before as one of
the Seven Ninja Swords Men of the Mist.

[16:30] ---

I won't take orders from
the likes of you!

[16:32] ---

Oh. That's right.
He's a Ninja Swordsman, huh?

[16:35] ---

If you're one of the Seven Ninja Swords
Men of the Mist,

[16:38] ---

then I've got something to ask you.

[16:41] ---

You know the guy called Kisame, right?!

[16:45] ---

Kisame? I hate that guy!

[16:50] ---

So I'll give him a funeral for sure
the next time I see him!

[16:53] ---

What?!

[16:54] ---

I hate him.

[16:56] ---

I hate all the Seven Ninja Swords
Men of the Mist!

[17:01] ---

Ranmaru. You're the only one
who's a friend to me...

[17:08] ---

But Ranmaru...
you've made other friends...

[17:16] ---

We're not two in one anymore...

[17:21] ---

Raiga...

[17:28] ---

Impudent!

[17:34] ---

Who do you think taught you
about the outside world?!

[17:40] ---

It's a funeral for you!

[18:12] ---

Clone Spinning Axe Kick!

[18:17] ---

You little...

[18:19] ---

Clone... Body Slam!

[18:33] ---

Ranmaru...

[18:40] ---

Now you're free...

[18:43] ---

Raiga?!

[18:49] ---

Thunder! Give me my funeral!

[19:24] ---

One, two... One...

[19:29] ---

Not loud enough!

[19:31] ---

- You can't make genuine curry of life...
- One, two...

[19:34] ---

- if you don't stir it with all your heart!
- One, two...

[19:36] ---

Oh my!

[19:39] ---

Ouch... What're you doing, Mom?!

[19:42] ---

Oh my, Karashi!

[19:44] ---

It's a hundred years too soon for you
to be uttering the word "genuine"!

[19:50] ---

You too, start your training over again
from the beginning!

[19:54] ---

What?!

[19:55] ---

Grandma Sansho!

[19:58] ---

We'll be leaving now!

[20:00] ---

Thanks for your help.

[20:02] ---

I leave Ranmaru to you!

[20:05] ---

Oh my... I'll train him mercilessly
as a successor...

[20:08] ---

to the preparation of the curry of life!

[20:12] ---

Good luck, Ranmaru, Karashi.

[20:16] ---

- Thanks! - Thanks!

[20:18] ---

Oh my... It's a long way
to the Village Hidden in Leaves.

[20:25] ---

I made you guys some special curry

[20:26] ---

that'll give you guys ten thousand times
the strength.

[20:29] ---

Be on your way after having some.

[20:36] ---

What's this very spicy-looking
bright red color...?

[20:39] ---

It kind of hurts my eyes, believe it!

[20:42] ---

Oh! That looks good!

[20:45] ---

- What? Seriously?!
- What? Seriously?!

[20:48] ---

Lady Tsunade will get mad at us
if we don't get back soon!

[20:51] ---

You're right!

[20:53] ---

Unfortunately, we'll have to be going now.

[20:57] ---

Wait!

[21:02] ---

Oh my, those kids were sure
diffident and reserved...

[21:08] ---

The curry... The curry...!

[21:30] ---

So many things happen
on this endless road, huh?

[21:42] ---

Although you're strong-willed,
your voice wavered on the phone today

[21:54] ---

What dreams did you chase to get here?

[22:05] ---

Even I have times when
I just don't understand, baby

[22:16] ---

When you're sad, I'll be close to you

[22:28] ---

Even on nights when we're apart,
I'll be close to you

[22:40] ---

I'll be close to you

[22:50] ---

One's duty as team captain:

[22:52] ---

"Issue appropriate instructions
to the subordinates,

[22:54] ---

protect the lives of your men and promptly carry out your mission."

[22:58] ---

Awesome, that is so cool!

[23:01] ---

This is so perfect for me, Naruto, the man who will eventually become a Hokage!

[23:05] ---

All right, I'll use this to instantly get closer to the title of Hokage, believe it!

[23:10] ---

Next time: "Follow My Lead!
The Great Survival Challenge!"

Revision #1

Created 2024-02-26 05:29:07 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:29:08 UTC by whimsee